

4-268-312-21(1)

Sony Stereo Headset

Operating Instructions
Használati útmutató
Mode d'emploi
Návod k obsluze
Bedienungsanleitung
Manual de instrucciones
Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzing
Manual de Instruções
Instrukcja obsługi

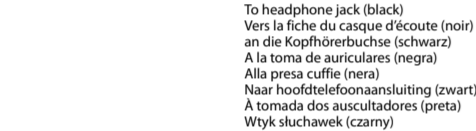
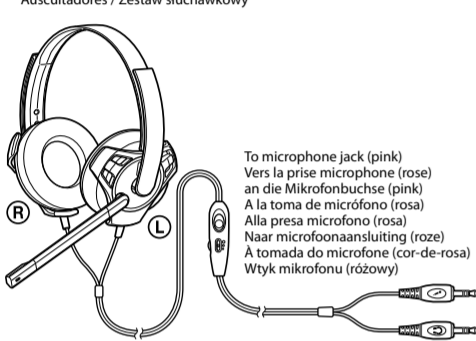
DR-GA100

©2010 Sony Corporation Printed in Thailand

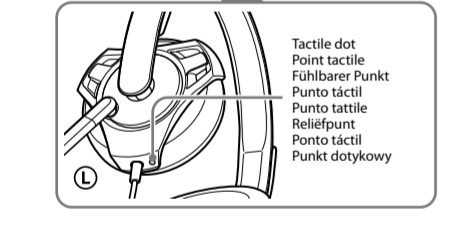
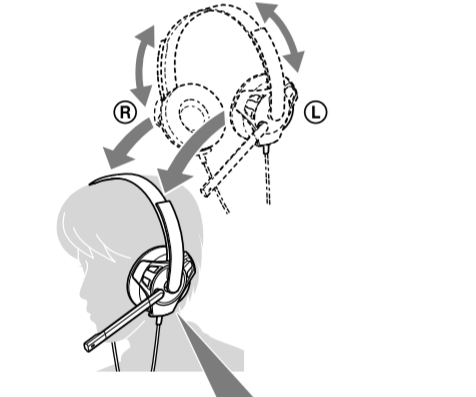


A

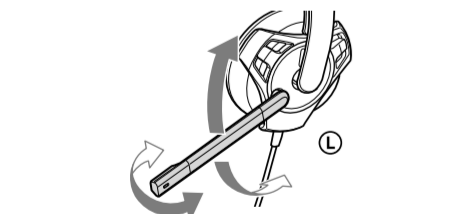
Headset / Casque / Headset / Auriculares / Cuffie / Headset / Auscultadores / Zestaw słuchawkowy



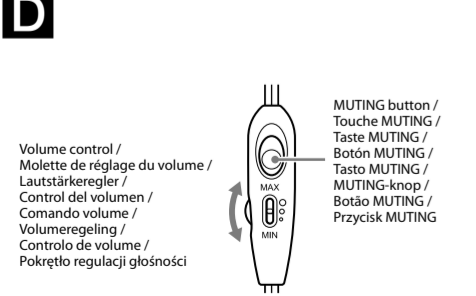
B



C



D



English
Stereo headset
Features
<ul style="list-style-type: none">Air-through earpads* for long-term wearing comfort. Boom microphone design with noise canceling function. Light-weight frame structure and design provide comfort for PC gaming. Convenient volume control and mic muting.
Supported PC models
<ul style="list-style-type: none">IBM PC/AT or compatible computer with a microphone input jack and a sound output jack, or a computer with a built-in sound card. It is required that the sound card has a power supply for the microphone. It is required that the microphone input jack and sound output jack are aligned. This is not compatible with Macintosh computers.

How to use

- Connect the (headphone) plug to the headphone jack and connect the (microphone) plug to the microphone jack (see fig. **A**).**
- Adjust the band of the headset, and wear the earpad marked on your right ear, and the one marked on your left ear.**

There is a tactile dot on the unit marked to distinguish the left side (see fig. **B**).
- Adjust the position of the microphone for effective pickup of your voice.**

Return the position of the microphone to rest near the earpad when not in use (see fig. **C**).

Note
If the position of the microphone is not correct, the sensitivity of the microphone will decrease, and sound from the headphone may enter the microphone.

Adjusting the volume level of the microphone
Check and adjust the volume level of the microphone by the computer. For details on the operation of your computer, refer to the operating instructions of your computer.

Volume control

Rotate upward to increase the volume and rotate downward to decrease the volume (see fig. **D**).

MUTING button
Press the MUTING button when you want to disable the sound of the microphone (see fig. **D**).

Specifications

<Headphones>
Type: Open air, dynamic / Driver unit: 30 mm, dome type (CCA/W adoptd) / Power handling capacity: 1.000 mW (IEC*) / Impedance: 24 Ω at 1 kHz / Sensitivity: 100 dB/mW / Frequency response: 170 g (without cord)

<Microphone>
Design: Flexible boom microphone / Type: Electret condenser / Open circuit voltage level: -38 dB (0 dB = 1 V/Pa) / Effective frequency range: 20 - 10,000 Hz

<Supplied accessory>
Operating Instructions (1)
* IEC = International Electrotechnical Commission

Design and specifications are subject to change without notice.

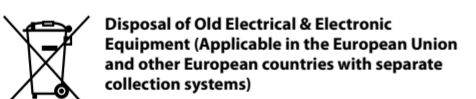
Precautions

- Be careful not to use the headset at too loud a volume level. Otherwise, feedback (a howling effect) may be heard as the microphone picks up the loud sound from the headphone unit.
- Listening with the headset at high volume may affect your hearing. For traffic safety, do not use while driving or cycling.
- Do not put weight or pressure on the headset as it may cause the headset to deform during long storage.
- The earpads may deteriorate due to long term storage or use.

The validity of the CE marking is restricted to only those countries where it is legally enforced, mainly in the countries EEA (European Economic Area).

Notice for customers: the following information is only applicable to equipment sold in countries applying EU directives

The manufacturer of this product is Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. The Authorized Representative for EMC and product safety is Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. For any service or guarantee matters please refer to the addresses given in separate service or guarantee documents.



This symbol on the product or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local Civic Office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Français

Casque stéreo

Caractéristiques

- Les « oreillettes respirantes » assurent un port confortable à long terme.
- Conception de microphone monté sur perche avec fonction de filtrage du bruit.
- Le cadre léger et la conception même du casque assurent un port confortable pour les jeux PC.
- Commande du volume pratique et coupure du micro.

Modèles PC pris en charge

- Ordinateur IBM PC/AT ou compatible équipé d'une prise d'entrée pour microphone et d'une prise de sortie audio ou ordinateur doté d'une carte son intégrée.
- La carte son doit être équipée d'un dispositif d'alimentation électrique pour le microphone.
- La prise d'entrée pour microphone et la prise de sortie audio doivent être alignées.
- Cet équipement n'est pas compatible avec les ordinateurs Macintosh.

Mode d'emploi

- Raccordez la fiche (casque) à la prise casque et raccordez la fiche (microphone) à la prise microphone (voir fig. **A**).**

- Réglez le serre-tête du casque, puis orientez l'oreillette marquée sur l'oreille droite et celle marquée sur l'oreille gauche.**

L'unité gauche, marquée porte un point tactile pour la distinguer (voir fig. **B**).

- Réglez la position du microphone afin qu'il capte effectivement votre voix.**

Lorsque vous utilisez pas le microphone, remettez-le en position de repos à côté de l'oreillette (voir fig. **C**).

Remarque
Si la position du microphone n'est pas correcte, sa sensibilité diminue et le son provenant du casque risque d'être capté par le microphone.

Réglage du niveau de volume du microphone
Vérifiez et réglez le niveau du volume du microphone à l'aide de l'ordinateur. Pour plus d'informations sur l'utilisation de votre ordinateur, reportez-vous à son mode d'emploi.

Mòlette de réglage du volume
Tournez vers le haut pour augmenter le volume et tournez vers le bas pour le diminuer (voir fig. **D**).

Touche MUTING
Appuyez sur la touche MUTING lorsque vous souhaitez couper le son du microphone (voir fig. **D**).

Spécifications

Condson : 2,5 m / Fiche : mini-fiche stéréo plaquée or (pour le casque décodeur) et mini-fiche plaquée or (pour le microphone) / Poids : environ 170 g (sans cordon)

<Casque>
Type : ouvert, dynamique / Transducteur : 30 mm, type à dôme (CCA/W adopté) / Puissance admissible : 1 000 mW (CEI*) / Impédance : 24 Ω à 1 kHz / Sensibilité : 100 dB/mW / Réponse en fréquence : 14 - 22 000 Hz

<Microphone>
Conception : microphone monté sur perche flexible / Type : condensateur à électret / Niveau de tension en circuit ouvert : -38 dB (0 dB = 1 V/Pa) / Plage de fréquences efficace : 20 - 10 000 Hz

<Accessoire fourni>

Mode d'emploi (1)

*CEI = Commission Electrotechnique Internationale

La conception et les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

Précautions

- Veuillez à ne pas utiliser le casque à un niveau de volume trop élevé. Sinon, vous risquez d'entendre une réaction acoustique (un effet d'howlement) quand le microphone capte le son provenant du casque à un niveau élevé.
- Si vous utilisez le casque à un niveau sonore élevé, vous risquez d'altérer votre audition. Pour des raisons de sécurité, n'utilisez pas ce casque en voiture ou à vélo.
- Ne mettez aucun poids ou n'exercez aucune pression sur le casque car cela pourrait le déformer en cas de stockage prolongé.
- Les oreillettes peuvent s'abîmer après une utilisation intensive ou si elles restent pendantes longtemps.

La validité du marquage CE est limitée uniquement aux pays dans lesquels il fait force de loi, c'est-à-dire principalement dans les pays de l'EEE (Espace Economique Européen).

Avis à l'intention des clients : les informations suivantes s'appliquent uniquement aux appareils vendus dans des pays qui appliquent les directives de l'Union Européenne
Le fabricant de ce produit est Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japon. Le représentant autorisé pour les questions de compatibilité électromagnétique (EMC) et la sécurité des produits est Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Allemagne. Pour toute question relative au SAV ou à la garantie, merci de bien vouloir vous référer aux coordonnées contenues dans les documents relatifs au SAV ou la garantie.



Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En assurant que ce produit est bien mis au rebut de manière appropriée, vous aiderez à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine. Le recyclage des matériaux aidera à préserver les ressources naturelles. Pour toute information supplémentaire sur le sujet de recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie ou le magasin où vous avez acheté le produit.

Deutsch

Stereo-Headset

Merkmale

- „Lüftdurchlässige Hörmuschel“ für langfristiges Tragen.
- Galgenmikrofon mit Geräuschunterdrückungsfunktion.
- Leichte Rahmenkonstruktion und leichtes Design bieten Komfort bei Computereinsatz.
- Praktische Lautstärkesteuerung und Stummstalten des Mikrofons.

Unterstützte PC-Modelle

- IBM PC/AT oder kompatibler Computer mit einer Mikrofoneingangsbusche und einer Audioausgangsbuchse oder ein Computer mit einer integrierten Sound-Karte.
- Die Sound-Karte muss die Stromversorgung für das Mikrofon bereitstellen.
- Die Mikrofoneingangsbusche und die Audioausgangsbuchse müssen nah beieinander liegen.
- Das Headset ist nicht mit Macintosh-Computern kompatibel.

Gebrauch

- Schließen Sie den (Kopfhörer)-Stecker an die Kopfhörerbuchse an, und schließen Sie den (Mikrofon)-Stecker an die Mikrofonbuchse an (siehe Abb. **A**).**
- Passen Sie den Bügel des Headsets an, und tragen Sie die Hörmuschel mit der Markierung auf dem rechten Ohr, die mit der Markierung auf dem linken Ohr.**

An der Hörmuschel mit der Markierung befindet sich zur Kennzeichnung der linken Seite ein fühlbarer Punkt (siehe Abb. **B**).
- Passen Sie die Position des Mikrofons an, damit Ihre Stimme effizient aufgenommen wird.**

Bringen Sie das Mikrofon wieder in die Position in der Nähe der Hörmuschel, wenn es nicht verwendet wird (siehe Abb. **C**).

Hinweis
Wenn die Position des Mikrofons nicht korrekt ist, sinkt die Empfindlichkeit des Mikrofons und der Ton des Kopfhörers kann über das Mikrofon aufgenommen werden.

Anpassen des Lautstärkepegels des Mikrofons
Überprüfen Sie den Lautstärkepegel des Mikrofons mit dem Computer und passen Sie ihn an. Ausführliche Informationen zur Bedienung Ihres Computers finden Sie in der Dokumentation Ihres Computers.

Lautstärkeregler
Drehen Sie den Regler zum Erhöhen der Lautstärke nach oben und zum Verringern der Lautstärke nach unten (siehe Abb. **D**).

Taste MUTING
Drücken Sie die Taste MUTING, wenn Sie den Ton vom Mikrofon stummstallen wollen (siehe Abb. **D**).

Technische Daten

Kabel: 2,5 m / Stecker: vergoldeter Stereoministecker (für Kopfhörer), vergoldeter Ministecker (für Mikrofon) / Gewicht: ca. 170 g (ohne Kabel)

<Kopfhörer>
Type: Offen, dynamisch / Treibereinheit: 30 mm, Kalotte (mit CCAW) / Belastbarkeit: 1.000 mW (IEC*) / Impedanz: 24 Ω bei 1 kHz / Empfindlichkeit: 100 dB/mW / Frequenzgang: 14 - 22.000 Hz

<Mikrofon>
Design: Flexibles Galgenmikrofon / Typ: Elektret-Kondensatormikrofon / Leerlaufspannungsepegel: -38 dB (0 dB = 1 V/Pa) / Effektivt Frequenzbereich: 20 - 10.000 Hz

<Mitgeliefertes Zubehör>
Bedienungsanleitung (1)

*IEC = Internationale Elektrotechnische Kommission

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

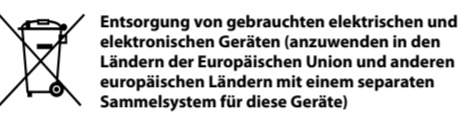
Zur besonderen Beachtung

- Achten Sie darauf, das Headset nicht zu hoher Lautstärke zu verwenden. Andernfalls kann es zu Rückkopplungen (einem heulenden Tonefeffekt) kommen, wenn das Mikrofon den lauten Ton der Kopfhörereinheit aufnimmt.
- Wenn Sie bei hoher Lautstärke mit dem Headset Musik hören, kann es zu Gehör Schäden kommen. Verwenden Sie das Headset aus Gründen der Verkehrssicherheit nicht beim Führen von Kraftfahrzeugen oder beim Fahrradfahren.
- Setzen Sie das Headset nicht Gewichten oder Druck aus, da das Headset sich andernfalls bei längerer Lagerung verformen kann.
- Die Hörmuschel können sich nach langer Aufbewahrung oder Verwendung abnutzen.

Die Gültigkeit des CE-Zeichens beschränkt sich ausschließlich auf die Länder, in denen es gesetzlich erforderlich ist, vor allem im EWR (Europäischer Wirtschaftsraum).

Hinweis für Kunden: Die folgenden Informationen gelten nur für Geräte, die in Ländern verkauft werden, in denen EU-Richtlinien gelten

Der Hersteller dieses Produktes ist Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokio, 108-0075 Japan. Bevollmächtigter für EMV und Produktsicherheit ist Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Deutschland. Für Kundendienst- oder Garantieangelegenheiten wenden Sie sich bitte an die in Kundendienst- oder Garantiedokumenten genannten Adressen.



Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen zum Recycling dieses Produkts erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Español

Auriculares estéreo

- “Almohadillas de tipo abierto” para un ajuste cómodo durante un uso prolongado.
- Diseño de micrófono con dispositivo extensible y función de cancelación del ruido.
- Su estructura ligera y su diseño ofrecen comodidad para jugar en el PC.
- Práctico control de volumen y silenciamento del micrófono.

Caratteristiche
<ul style="list-style-type: none">Gli "auricolari air-through" forniscono il massimo comfort nel l'uso prolungato. Il microfono boom è dotato della funzione di eliminazione del rumore. La struttura leggera e il design consentono di giocare al PC nella più totale comodità. Comoda funzione di controllo del volume e di disattivazione dell'audio del microfono.

Modelos de ordenadores compatibles
<ul style="list-style-type: none">Ordenador IBM PC/AT o compatible con una toma de entrada de micrófono y una toma de salida de audio, o un ordenador con tarjeta de sonido incorporada. Es necesario que la tarjeta de sonido disponga de suministro de alimentación para el micrófono. Es necesario que la toma de entrada del micrófono y la toma de salida del sonido estén conectadas. No es compatible con ordenadores Macintosh.

Utilización de la unidad
<ol style="list-style-type: none">Conecte la clavija (auriculares) a la toma de auriculares y conecte la clavija (microfono) a la toma de microfono (consulte la fig. A). Ajuste la diadema de los auriculares y colóquese la almohadilla con la marca en el oído derecho y la marcada con en el oído izquierdo. <div> <div><div></div></div> <div><div></div></div> </div> <div>Ten un punto táctil en la unidad marcada con una para diferenciar el lado izquierdo (consulte la fig. B).</div> Ajuste la posición del micrófono para captar su voz de manera eficiente. <div> <div><div></div></div> <div><div></div></div> </div> <div>Vuelva a colocar el micrófono en su posición inicial junto a la almohadilla cuando no lo utilice (consulte la fig. C).</div>

Nota
Si la posición del micrófono no es correcta, la sensibilidad del micrófono disminuirá e l sonido procedente de los auriculares podría introducirse en el micrófono.

Ajuste del nivel de volumen del micrófono
Compruebe y ajuste el nivel de volumen del micrófono mediante el ordenador. Para obtener información detallada sobre el funcionamiento del ordenador, consulte el manual de instrucciones de este.

Botón MUTING
Pulse el botón MUTING cuando lo desee para silenciar el sonido del micrófono (consulte la fig. **D**).

Caratteristiche tecniche
Cavo: 2,5 m / Spina: minispina stereo placcata in oro (spina per cuffie), minispina placcata in oro (spina per microfono) / Massa: circa 170 g (senza cavo)

<Cuffie>
Tipo: open air, dinamico / Unità pilota: 30 mm, tipo a cupola (adottato CCAW) / Capacità di potenza: 1.000 mW (IEC*) / Impedenza: 24 Ω a 1 kHz / Sensibilità: 100 dB/mW / Risposta in frequenza: 14 - 22.000 Hz

<Microfono>
Design: Microfono boom flessibile / Tipo: con condensatore a elettret / Livello di tensione a circuito aperto: -38 dB (0 dB = 1 V/Pa) / Gamma di frequenza effettiva: 20 - 10.000 Hz

<Accessorio in dotazione>
Istruzioni per l'uso (1)

* IEC = Commissione Elettronica Internazionale
Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Especificaciones

Cable: 2,5 m / Clavija: miniclavija estéreo dorada (para auriculares), miniclavija dorada (para microfono) / Masa: aprox. 170 g (sin el cable)

<Auriculares>
Tipo: abierto, dinámico / Unidad auricular: 30 mm, tipo cúpula (CCAW adoptado) / Capacidad de potencia: 1.000 mW (IEC*) / Impedancia: 24 Ω a 1 kHz / Sensibilidad: 100 dB/mW / Respuesta en frecuencia: 14 - 22.000 Hz

<Micrófono>
Diseño: micrófono con dispositivo extensible flexible / Tipo: condensador de electreto / Nivel de tensión del circuito abierto: -38 dB (0 dB = 1 V/Pa) / Gama de frecuencias efectivas: 20 - 10.000 Hz

<Accesorio suministrado>

Manual de instrucciones (1)
* IEC = Comisión Electrotécnica Internacional

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

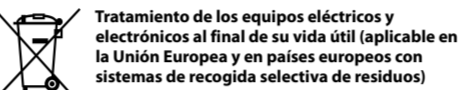
Precauzioni

- Tenga cuidado de no utilizar los auriculares a un nivel de volumen demasiado alto. De lo contrario, es posible que se escuchen retroalocaciones (un efecto sonoro como un audio) cuando el micrófono capte los sonidos agudos de la unidad de auriculares.
- Si utiliza los auriculares a un volumen alto, puede dañar sus oídos. Por razones de seguridad vial, no los utilice mientras conduzca o vaya en bicicleta.
- No coloque ningún peso ni ejerza presión alguna sobre los auriculares, ya que podría provocar que los auriculares se deformaran durante los largos períodos de almacenamiento.
- Las almohadillas pueden deteriorarse debido a un almacenamiento o uso prolongados.

La validez de la marca CE se limita únicamente a aquellos países en los que la legislación la impone, especialmente los países de la EEE (Espacio Económico Europeo).

Aviso per los clientes: la información siguiente resulta de aplicación solo a los equipos comercializados en países afectados por las directivas de la UE

El fabricante de este producto es Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japón. El representante autorizado para EMC y seguridad en el producto es Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemania. Para cualquier asunto relacionado con servicio o garantía, por favor dirijase a la dirección indicada en los documentos de servicio o garantía ajustados con el producto.



Este símbolo en el equipo o el embalaje indica que el presente producto no puede ser tratado como residuos domésticos normales, sino que debe entregarse en el correspondiente punto de recogida de equipos eléctricos y electrónicos. Al asegurarse de que este producto se desecha correctamente, Ud. ayuda a prevenir las consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de la incorrecta manipulación en el momento de deshacerse de este producto. El reciclaje de materiales ayuda a conservar los recursos naturales. Para recibir información detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, el punto de recogida más cercano o el establecimiento donde ha adquirido el producto.

Italiano

Caratteristiche
<ul style="list-style-type: none">Gli "auricolari air-through" forniscono il massimo comfort nel l'uso prolungato. Il microfono boom è dotato della funzione di eliminazione del rumore. La struttura leggera e il design consentono di giocare al PC nella più totale comodità. Comoda funzione di controllo del volume e di disattivazione dell'audio del microfono.

Modelli di PC supportati
<ul style="list-style-type: none">Computer IBM PC/AT o compatibile dotato di una presa di ingresso microfono e di una presa di uscita audio o computer con scheda audio incorporata. È necessario che la scheda audio sia dotata di alimentazione per il microfono. È necessario che la presa di ingresso del microfono e la presa di uscita dell'audio siano allineate insieme. Non compatibile con computer Macintosh.

Modalità d'uso

- Collegare la spina (cuffie) alla presa delle cuffie e collegare la spina (microfono) alla presa del microfono (vedere Fig. **A**).**
- Regolare la banda delle cuffie, quindi indossare l'auricolare contrassegnato con sull'orecchio destro e quello contrassegnato con sull'orecchio sinistro.**

È presente un punto tattile sull'unità contrassegnata con per distinguere il lato sinistro (vedere Fig. **B**).
- Regolare la posizione del microfono per catturare al meglio la voce.**

Riportare la posizione del microfono in stato di riposo vicino all'auricolare quando non in uso (vedere Fig. **C**).

Nota
Se la posizione del microfono non è corretta, la sensibilità del microfono diminuirà e il suono delle cuffie potrebbe entrare nel microfono.

Regolazione del volume del microfono
Consente di controllare e regolare il volume del microfono attraverso il computer. Per informazioni sul funzionamento del computer, consultate le relative istruzioni per l'uso.

Comando volume
Per aumentare il volume, ruotare verso l'alto; per diminuirlo, ruotare verso il basso (vedere Fig. **D**).

Tasto MUTING
Si desidera disattivare l'audio del microfono, premere il tasto MUTING (vedere Fig. **D**).

Caratteristiche tecniche
Cavo: 2,5 m / Spina: minispina stereo placcata in oro (spina per cuffie), minispina placcata in oro (spina per microfono) / Massa: circa 170 g (senza cavo)

A Headset / Slúchátka / Náhlavná súprava / Гарнітура / Акустичі / Слушалки с микрофон / Cască / Slușalke z mikrofonom

<Mikrofon>
Калібраж: лінійні, карові мікрофон / Типус: електрет-кондензаторні / Нытлі чутлівасці: 38 дБ (0 dB = 1 В/Па) / Тэннаскас: іррэктанталітны / **<Меліцкі тартэзкі>**
Назналітні ўдзілі (1)
* IEC = Неметэжыці Электратехнікалі Бітэцызгі

A форма і а мізакі адаток елізетас бейлентнас нелкіл мегаліфалітатнак.

Өвintэзкедеск

- Угыелен атра, hogy не насмэлнл тұл nagy хангерөвл а headset. Білкенелесеттен а visszaszaltala мліт герелес көлмекзек бер, mert а микрофон vesz а тұл хангерөвл хангыт ил.
- Ha nagy хангерөвл насмэлнл а кезүлкет, карөсөдот а hallassa. А көзөлекес бітөзсакыз ердекелен vezetес іс керекпіарөзс közбен не насмэлнл.

- A headsetre не helyezен sülyt és не gyakoroljon nyomást, mert бөзөткі таралкесеттен а headset деформаллдат.
- Hőforralhat, hogy a fülpárnák hosszabb насмэлнлнл vagy таралс sorok төнкіренексе.

A CE јеліөлес ызырөвөзөз азкара а орзсакызка корлатөздікл, ахол а насмэлнла јосзсбалыбан елірт- јөкент а Европал Газдаскы Терсег (ЕЕА) орзсакыздан.

Мејөзөз а васіроклнак: азі албі информсіс сак аз Европал Unіо ірнелөвл өкөмөк орзсакызбан елідот берендөзөкө сонаткоз

Еzt а термект а Sony Corporation (Јарпн, 108-0075 Tokіo, 1-7-1 Konan, Mіnato-ku) јыраттот. А термекбітөзсакызгал а а EMC ірнелөвлеккл карөсөдот а Sony Deutschland GmbH (Немөтөрсыз, 70327 Stuttgart, Hedelfinger Strasse 61.) а јоссулт көрөсілөт. Күрөк, бәрмөз сервісиз өзөз а јарансівал карөсөлөтөз өзілөк, а күлөнөлө шөзөз- өзөз а јарансіокомуніомакбан мөгөдөт сімекөз јордулөд.

Feleslegessé vált elektronoms és elektronіks készülekkel hulladékként való еltávolítás (Назмэлнэлт а Европал Unіо іс есіөзөб европал орзсакыз сзектелл hulladөккыјүөтсі рөндсөзөібен)

Еz а сімболөм а кезүлөкелен өзөз а сомајолөсіан аз јетл, hogy а термект не кезелө жіатарсіз

hulladékként. Күрөк, hogy аз електромс іс електронікалі hulladөк кыјүөтсөре келјөтл күрөкбітөзөбн аз јл. А іелөзөгөссө влт термек helyes кезелөсөвл сөгіт мөгөдөтл а күрөзетел іс аз ембері есіөзкыз карөсөдотл, mely көзөлөкөзетелн, ба нем көвөтл а hulladөккелес helyes мөдјат. Az anyagok іјрәхасзөсітәсәсі а термектөз өформіролөс мөгөзөсіөбен. А термек іјрәхасзөсітәс ердекелен товаблі іформіролөс јордулөд а lakhelyн аз іллеткескөзл, а helyl hulladөккыјүөтсі szolgáltatóhoz өзөз аћөз аз ізітөкел, ахол а термект мөзөсітәлөтл.

Česky

Stereo slúchátka

Charakteristika

- Vzduchové prístupné náviky* про бөдһоллі прі dlouhodoběm používání.
- Předsazený mikrofon s funkci potlačování šumu.
- Lehká konstrukce а provedení jsou zárukou pohodlí прі hrani počítačových her.
- Účinné ovládní hlasitosti а tlumení mikrofonu.

Podporované modely počítačů

• Počítač IBM PC/AT nebo kompatibilní se vstupní zdírkou pro mikrofon а zdičkou pro výstup zvuku, příp. počítač s vestavěnou zvukovou kartou.

- Zvuková karta musí být vybavena napájením mikrofonu.
- Musí být propojena vstupní zdírka mikrofonu а zdička pro výstup zvuku.
- Není kompatibilní s počítači Macintosh.

Použití

- 1** **Připojte zástrčku** ↕ (slúchátka) **а** **до** **зілкі** **слухаткө** **а** **зілкі** **мікрофону** (vzб obr. **A**).
- 2** **Upravte mо slúchátкө а** **носіте** **слухатко** **означөні** **@** **на** **правөм** **уху** **а** **слухатко** **означөні** **@** **на** **левөм** **уху**. Na slúchátku označөнім **@** se nacházl dotykový bod, který odlišuje levou stranu (vzб obr. **B**).
- 3** **Upravte poloһu mikrofonu, aby** **efektivně** **zachytával** **váš** **hlas**.

• Pokud jeř nepouzivate, vrate mikrofon до polohy vedle slúchátky (vzб obr. **C**).

Poznamka
Ak poloha mikrofonu není správná, citlivost mikrofonu se sníží а zvuk ze slúchátek mоže přehlasit до mikrofonu.

Nastavení hlasitosti mikrofonu

Provéřte а upravte діе potřeby hlasitosti mikrofonu pomocí počítače. Podrobnosti а použítí počítače nalezете а příručce dodané s vašim počítačem.

Ovládní hlasitosti

Chcете-li hlasitost zvýšit, otočте ovládacím směrem nahoru. Chcете-li hlasitost snížit, otočте ovládacím směrem dolů (vzб obr. **D**).

Tlačítko MUTING

Chcете-li ztlumit zvuk mikrofonu, stisknөте tlačítko MUTING (vzб obr. **D**).

Technické údaje

Kabel: 2,5 m / Konektor: Počlazený stereo mini konektor (pro konektor slúchátek), Počlazený mini konektor (pro konektor mikrofonu) / Hmotnost: Přibl. 170 g (bez kabelu)

<Slúchátka>
Typ: Otvorený, dynamický / Měnitkө: 30 mm, kupolovitý tvar (s průměrněbené pre vodivé typu CCAW) / Zafialňovanie: 1 000 mW (IEC) / Impedancia: 24 Ω pri frekvencii 1 kHz / Citlivost: 100 dB/mW / Frekvенční rozsah: 14–22 000 Hz

<Mikrofon>
Provedení: Flexibilní předsazený mikrofon / Typ: Elektrovýй кондензатор / Úroveň klidového napětí: –38 dB (0 dB = 1 V/Pa) / Efektivní frekvенční rozsah: 20–10 000 Hz

<Dodávané příslušenství>
Návod k obsluze (1)
* IEC = Mezinárodní výbor pro elektrotechniku

Vzhled а technické údaje mohou být změněны bez předchozího upozornění.

Upozornění

- Nepouzivate slúchátka s příslší hlasitým nastavením zvuku. Mohlo by dojít ke zkrслení zvuku (efekt kvilení), protože mikrofon by mohl zachytit а reprodukovat hlasitý zvuk ze slúchátek.
- Poslech slúchátek eřkэně nastavené vysoké hlasitosti mоže nepříznivě ovlivnit váš sluch. Z důvodů bezpečnosti silničního provozu nepouzivate slúchátka při řízení vozidla nebo při jíздě на kole.
- Nezažөтөjte slúchátka а nenechте на ně působit tlak, jinak by se mohla slúchátka по delším skládavání deformovat.
- Kvalita návikelіс se může zvýšөт dlouhým skládavání nebo používáním símovací.

Platnost označөні CE se vztahuje pouze на země, kde je toto označөні zavedeno, zejména на země Evropského společenství (EU).

Poznamka pro zákazníky: následující informace se vztahují jen на produkty prodávané v zemích, ve kterých platí směrnicе EU

Утворөчөтө тоһоу виробку је Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japonsko. Zpřinosovaným zástupcom pre EMC а bezpečnost výrobku је Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, SRN. По залөžitosti сервису а зүрүкө се обрәцәте на адресы выдәтәтә в сервисних а зүрүчих документах.

Likvidácie nepotřebných elektrických а elektronického zařízení (platné в Evropské unii а dalších evropských státech uplatňujících oddělený územní sberu)

Tento symbol umístěný на výrobku nebo jeho balení upozorňuje, že в výrobkem по ukončөні jeho životnosti nemělo být nakládáno jako s běžným odpadem з domácnosti. Je nutné ho odvézt до sberného místa pro recyklaci elektrických а elektronického zařízení. Zajištění správné likvidácie тоһоу výrobku pomůže zabránit případným negativním důsledkům на životní prostředí а lidské zdraví, které by jinak byly způsobeny nevhodnou likvidací výrobku. Recyklováním materiálů, z nichž je vyroben, pomůžete zachovat přírodní zdroje. Podrobnější informace о recyklaci тоһоу výrobku zjistíte у příslušného místního úřadu, podniku pro likvidaci domovního odpadu nebo в obchodě, kde jste výrobku zakoupili.

Slovensky

Stereofónna náhlavná súprava

Funkcie

- Vzduchopriepustné podložky slúchadiel* pohodlné aj pri dlhom nosení.
- Nastaviteľný mikrofon s funkciou potlačenia šumu.
- Odľahčená konštrukcia rámu а dizajn poskytuje pohodlie при počítačových hrách.
- Podrobné ovládanie hlasitosti а funkcia potlačenia mikrofonu.

Podporované typy osobných počítačov

- Počítač IBM PC/AT alebo kompatibilný počítač со vstupnou konektorovou zásuvkou а mikrofonu а konektorovou zásuvkou zvukového výstupu alebo počítač со vstupnou zvukovou kartou.
- Zvuková karta musí dodávať energiu до mikrofonu.
- Vstupná konektorová zásuvka на mikrofon а výstupný konektor pre zvuk musia byť správne zosadené.
- Nie je kompatibilný с počítačmi Macintosh.

Návod на používanie

1 **Pripojte konektor** ↕ (slúchadiel) **до** **konektorovej** **zásuvky** **určөной** **pre slúchadla а** **konektor** ↘ (mikrofonu) **до** **konektorovej** **zásuvky** **на** **mikrofon** (pozri obr. **A**).

2 **Nastavte rám náhlavné súpravy а nasadte si** **podložku slúchadiel** **označөні** **@** **на** **prave** **ухu** **а** **podložku slúchadiel** **označөні** **@** **на** **ľavө** **ухu**. Na jednotke označөнім písmenom **@** je dotykový bod, aby са dała určiť ľavá strana (pozri obr. **B**).

3 **Nastavte poloһu mikrofonu tak, aby** **efektívne** **zachytával** **váš** **hlas**.

• Vráťте mikrofon до polohy vedľa podložky slúchadiel, keď súpravu nepouzivate (vzб obr. **C**).

Poznamka

Ak poloha mikrofonu není správná, citlivost mikrofonu са sníží а до mikrofonu mоže prenikat zvuk до slúchadiel.

Upravte hlasitost mikrofonu
Skontrolujte а nastavte hlasitost mikrofonu pomocí počítača. Podrobnosti о obsluhe počítača nájdете в návode на používanie počítača.

Ovládanie hlasitosti

Točте smerom hore на zvýšөние hlasitosti а smerom dole на znížөние hlasitosti (pozri obr. **D**).

Tlačidlo MUTING

Tlačidlo MUTING slаčөте, keď chcete stlmiť zvuk mikrofonu (pozri obr. **D**).

Technické parametre

Kabel: 2,5 m / Konektor: Počlazený stereo mini (pre stereo mini (pre slúchadla), počlazený konektor typu mini (pre mikrofon) / Hmotnost: pribl. 170 g (bez kábla)

<Slúchadlá>

Typ: otvorené, dynamické / Budičкө slúchadiel: 30 mm, kupolovitý tvar (průměrněbené pre vodivé typu CCAW) / Zafialňovanie: 1 000 mW (IEC) / Impedancia: 24 Ω pri frekvencii 1 kHz / Citlivost: 100 dB/mW / Frekvенční odzova: 14–22 000 Hz

<Mikrofon>

Vzhľad: Nastaviteľný mikrofon / Typ: Elektrovýй кондензатор / Úroveň napätia otvoreného obvodu: –38 dB (0 dB = 1 V/Pa) / Efektivní frekvенční rozsah: 20–10 000 Hz

<Dodávané príslušenstvo>

Návod на používanie (1)

* IEC = Mezinárodní elektrotechnická komisia

Vzhľad а technické parametre са mоžнu zmeniť bez predchádzajúčөho upozornenia.

Öpöruçания

- Nepouzivate náhlavnú súpravu с príslší vysokou hlasitosťou. V opačnom prípade mоže vzniknúť vysoká spätná väzба, keď mikrofon zachytí hlasný zvuk до slúchadiel.
- Počúvanie zvuku с vysokou hlasitosťou mоže negativne ovplyvniť váš sluch. Z bezpečnostných dôvodov nepouzivate slúchadla при sobotných ani biekových.
- Náhlavnú súpravu nezažөтөjte. При dlhodobom skládavaní по mohlo zaťažөние spôsobiť deformáciu náhlavné súpravy.
- Dlhodobým používaním са môže kvalita podložiek slúchadiel znižiť.

Platnosť označөні CE са týka iba tých krajín, в ktorých је toto označөні ustanovené zákonom, najmä krajin Európskeho hospodárskeho priestoru (EHP).

Oznam pre zákazníkov: nasledujúce informácie са týkajú ibi zariadení predávaných в krajinách, в ktorých platia směrnicе EU

Výrobcom тоһоу výrobku је Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japonsko. Autorizovaným zástupcom pre EMC а bezpečnost výrobku је Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Nemecko. V akýchokoľvek servisných alebo zүрүчих záležitostiach prosím kontaktujte adresy uvedené в separátných servisných а zүрүчих dokumentoch.

Likvidácia nepotřebných elektrických а elektronických prístrojov (vzťahuje sa на Európsku unіu а európske krajiny со systémiami oddeleného zberu)

Tento symbol на výrobku alebo на jeho obale znamená, že výrobok nesmie byť spracovávaný ako komunálny odpad. Musi са odovzdať до príslušné zberne на recykláciu elektrických а elektronických zariadení. Zajištění správné likvidácie тоһоу výrobku pomůže zabránit předchádzajícím potenciálným negatívným dôsledkům на životné prostredie а на zdravie človeka, ktoré by mohli byť zapríčinené nevhodným zaobchádzaním с odpadmi з тоһоу výrobku. Recyklováním materiálů pomůžete zachovat přírodní zdroje. Podrobnější informace о recyklaci тоһоу výrobku zjistíte у příslušného místního úřadu, střediska likvidácie komunálního odpadu alebo predajcu, в ktorém ste si výrobku zakúpili.

Изготовитель: Соні Корпорейшн, Адрес: 1-7-1 Коан, Минато-ку, Токио 108-0075, Япония Сделано в Тайланде

Русский

Стереогарнитура

Характеристики

- Пропускающие воздух вкладыши* обеспечивают удобство при длительном ношении.
- Конструкция с подвижным микрофоном, оснащенная функцией подавления шума.
- Легкая конструкция обода обеспечивает удобство для итр на ПК.
- Удобный регулятор громкости и выключения микрофона.

Поддерживаемые модели компьютеров

- IBM PC/AT или совместимый компьютер с входным гнездом для микрофона и гнездом вывода звука или компьютер с встроенной звуковой картой.
- Звукoвая карта должна подавать питание на микрофон.
- Необходимо подключить входное гнездо микрофона к выходному гнезду звуковой карты.
- Наушники несоместимы с компьютерами Macintosh.

Как пользоваться

- 1** **Подсоедините разъем** ↕ (наушники) **к** гнезду **наушников**, **а затем** **подсоедините разъем** ↘ (микрофон) **к** гнезду **микрофона** (см. рис. **A**).
- 2** **Отрегулируйте диапазон гарнитуры и вставьте вкладыш с символом** Ⓜ **в** **правое ухо**, **а вкладыш с символом** Ⓛ **в** **левое**.
- На наушнике с символом Ⓜ имеется тактильная точка, чтобы можно было определить левую сторону (см. рис. **B**).

3 **Отрегулируйте положение микрофона для эффективного приема голоса.**

Когдл микрофон не используется, сложите его в положение держателя рядом с вкладышем (см. рис. **C**).

Применение

Если микрофон находится в неправильном положении, то чувствительность микрофона снизится, и он будет улавливать звук от наушников.

Регулировка уровня громкости микрофона
С помощью программных средств компьютера проверьте и отрегулируйте уровень громкости микрофона. Для получения дополнительной информации по работе компьютера см. инструкцию по эксплуатации компьютера.

Регулятор громкости
Поворните вверх, щоб підвищити гучність; поверніть вниз, щоб зменшити гучність (див. мал. **D**).

Если микрофон находится в неправильном положении, то чувствительность микрофона снизится, и он будет улавливать звук от наушников.

Кнопка MUTING (выключение звука)
Нажмите кнопку MUTING, если нужно отключить звук для микрофона (см. рис. **D**).

Технические характеристики

Шпур: 2,5 м / Штекер: стерео мини-штекер с позолоченными контактами (до роз'єму для навушників), міні-штекер і позолоченні інформації на работе компьютера см. інструкцію по експлуатації компьютера.

Регулятор громкости
Поворачивайте вверх, чтобы увеличить громкость, и вниз, чтобы уменьшить (см. рис. **D**).

Кнопка MUTING (выключение звука)
Нажмите кнопку MUTING, если нужно отключить звук для микрофона (см. рис. **D**).

Технические характеристики
Шпур: 2,5 м / Штекер: стереофонический мини-штекер с позолоченным контактом (для разъема наушников) / Масса: прибор. 170 г (без шпур)

<Наушники>
Тип: открытый, динамический / Динамик: 30 мм, купольного типа (с проводом CCAW) / Мощность: 1000 мВт (IEC) / Сопротивление: 24 Ом при 1 кГц / Чувствительность: 100 дБ/мВт / Диапазон воспроизводимых частот: 14–22000 Гц

<Микрофон>
Тип: открытый, динамический / Динамик: 30 мм, купольного типа (с проводом CCAW) / Мощность: 1000 мВт (IEC) / Сопротивление: 24 Ом при 1 кГц / Чувствительность: 100 дБ/мВт / Диапазон воспроизводимых частот: 14–22000 Гц

* IEC = Международная электротехническая комиссия

Конструкция и характеристики могут изменяться без предварительного уведомления.

Меры предосторожности

• Будьте осторожны, чтобы не допустить слишком громкого звука через наушники. В противном случае это может вызвать акустическую обратную связь (эффект подвывания), так как микрофон будет принимать громкие звуки от наушников.

• Высокий уровень громкости в наушниках при прослушивании может оказывать отрицательное воздействие на слух. В целях безопасности на дорогах не пользуйтесь наушниками при управлении автомобилем или езде на велосипеде.

• Не кладите на гарнитуру тяжелые предметы и не надавливайте на нее, так как это может привести к деформации гарнитуры при длительном хранении.
• Вкладыши могут портиться при длительном использовании или хранении.

Юридическая действительность знака CE распространяется только на те страны, где он имеет юридическую силу, в основном это страны Европейской экономической зоны (ЕЕА).

Примечание для покупателей.
Следующая информация применима только для оборудования, продающегося в странах, где действуют директивы ЕС

Производителем данного устройства является корпорация Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japa. Уполномоченным представителем по электромагнитной совместимости (EMC) и безопасности изделия является компания Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. По вопросам обслуживания и гарантии обращайтесь по адресам, указанным в соответствующих документах.

Утилизация отслужившего электрического и электронного оборудования (директива применяется в странах Евросоюза и других европейских странах, где действуют системы раздельного сбора отходов)

Этот символ на изделии или на упаковке означает, что этот прибор не можна утилизировать как побутовое сміття. Замість цього його потрібно здати до відповідного приймального пункту для вторинної обробки електричного та електронного обладнання. Забезпечення належної утилізації цього виробу, як допомогти запобігти негативним наслідкам для навколишнього середовища та людського здоров'я, до яких можа б призвести неправильна утилізація цього виробу. Вторинна переробка матеріалів допоможе зберегти природні ресурси. Щоб отримати докладнішу інформацію щодо вторинної переробки цього виробу, зверніться до місцевих органів влади, до служб утилізації побутових відходів або до магазину, де було придбано цей виріб.

Утилизация отслужившего электрического и электронного оборудования (директива применяется в странах Евросоюза и других европейских странах, где действуют системы раздельного сбора отходов)

Этот символ на изделии или на упаковке означает, что данное устройство нельзя утилизировать вместе с прочими бытовыми отходами. Его следует сдать в соответствующий приемный пункт переработки электрического и электронного оборудования. Неправильная утилизация данного изделия может привести к потенциально негативному влиянию на окружающую среду и здоровье людей, поэтому для предотвращения подобных последствий необходимо выполнять специальные требования по утилизации этого изделия. Переработка данных материалов поможет сохранить природные ресурсы. Для получения более подробной информации о переработке этого изделия обратитесь в местные органы городского управления, службу сбора бытовых отходов или в магазин, где было приобретено изделие.

Изготовитель: Соні Корпорейшн, Адрес: 1-7-1 Коан, Минато-ку, Токио 108-0075, Япония Сделано в Тайланде

Українська

Стереогарнітура

Технічні особливості

- Вкладні а вентиляційні решітки для тривалого використання.
- Конструкція з мікрофоном із гучним штативом і функцією шумозаглушення.
- Легка структура корпусу та відсвідна конструкція гарантує комфорт під час гри в комп'ютерні ігри.
- Зручне регулювання звуку та функція вимкнення звуку мікрофона.

Підтримувані моделі ПК

• Комп'ютер модені IBM PC/AT чи сумісний ПК із входним гніздом мікрофона та вихідним роз'ємом для звуку або комп'ютер із вбудованою звуковою картою.

• Необхідно, щоб звукова карта забезпечувала подачу живлення до мікрофона.

Списі використання

1 **Підключіть штекер** ↕ (наушники) **до** гнізда **наушників**, **а штекер** ↘ (микрофон) **— до** гнізда **микрофона** (див. мал. **A**).

2 **Відрегулюйте дужку гарнітури** **я** **надягніть** **вкладыш із позначкою** Ⓜ **на** **праве** **уху**, **а** **вкладыш із позначкою** Ⓛ **— на** **ліве** **уху**.

На навушнику з позначкою Ⓜ і тактильна точка для розрізнення лівої сторони (див. мал. **B**).

3 **Відрегулюйте положення мікро**